

## **Δελτίο ερευνητή**

Είδος: Αντικείμενο

Τίτλος: Ιστορικό βιβλίο από τα αρχεία της βιβλιοθήκης του σχολείου μας.

Τόπος: Βόλος

Χρονολογία:1890

Δημιουργός:

**Φρανσουά Σαρλ Υγκ Λοράν Πουκεβίλ**, που καθιερώθηκε ως *Πουκεβίλ* (γαλλ.: *François Charles Hugues Laurent Pouqueville*) (1770-1838)

### **Βιογραφικό σημείωμα:**

Γάλλος ιατρός, περιηγητής, διπλωμάτης, ιστορικός συγγραφέας, ακαδημαϊκός καθώς και σημαντικός φιλέλληνας. Γεννήθηκε στη Γαλλία και αρχικά ήταν ιερέας. Στη συνέχεια σπούδασε γιατρός στο Παρίσι και ως αξιωματικός του Υγειονομικού πήρε μέρος στην επιστημονική επιτροπή συνοδεύοντας τον Μεγάλο Ναπολέοντα στην Αίγυπτο και συνέγραψε την πρώτη του μελέτη για τη πανώλη. Επιστρέφοντας στη Γαλλία με το εμπορικό σκάφος «Παναγία του Μαυροβουνίου» τούτο καταλήφθηκε από Αλγερινούς πειρατές στην περιοχή της Καλαβρίας απ' όπου και μεταφέρθηκε σιδηροδέσμιος και κρατήθηκε αιχμάλωτος δέκα περίπου μήνες και στη συνέχεια μεταφέρθηκε στο Επταπύργιο της Κωνσταντινούπολης όπου και παρέμεινε φυλακισμένος για άλλους δεκαπέντε μήνες. Απελευθερώθηκε το 1801. Κατά το διάστημα της κάθειρξής του ο Πουκεβίλ προσπάθησε να μάθει την ελληνική γλώσσα, στην οποία και συνέθεσε στίχους εμπνευσμένος από την αγάπη του για την τουρκοκρατούμενη Ελλάδα, συγγράφοντας αναμνήσεις και εντυπώσεις από την Πελοπόννησο και μεταφράζοντας ακόμη και αρχαίους Έλληνες συγγραφείς. Μετά την απελευθέρωσή του επέστρεψε στο Παρίσι, όπου εγκαταλείποντας πλέον την ιατρική επιδόθηκε στη συγγραφή και έκδοση του πρώτου μεγάλου έργου του «Ταξίδια εις Μωρέα, Κωνσταντινούπολιν, Αλβανίαν και πολλά άλλα μέρη της Οθωμανικής Αυτοκρατορίας κατά τα έτη 1798-1801». Το έργο αυτό εκδόθηκε το 1805 κάνοντας ιδιαίτερη αίσθηση και σημειώνοντας επιτυχία. Ο Πουκεβίλ το αφιέρωσε στον Αυτοκράτορα Ναπολέοντα, οπότε ο Ναπολέων τον διόρισε γενικό πρόξενο παρά τον Αλή πασά στα Ιωάννινα, με τον οποίο ο Πουκεβίλ δημιούργησε ισχυρές σχέσεις. Εκεί παρέμεινε από το 1805 μέχρι το 1815, όταν ανακλήθηκε με την

αποκατάσταση της Βασιλείας στη Γαλλία. Το 1814 διορίστηκε πρόξενος στην Πάτρα και το 1816 επέστρεψε στη Γαλλία όπου και παρέμεινε μόνιμα, ενώ στη θέση του προξένου τον αντικατέστησε ο αδελφός του, ο οποίος πρόσφερε ιδιαίτερες υπηρεσίες κατά την Επανάσταση του 1821, προσφέροντας και την οικία του ως καταφύγιο για πολλούς κατατρεγμένους Έλληνες. Στη Γαλλία συγγράφει το δεύτερο πολύκροτο πεντάτομο έργο του «Ταξίδιον εις Ελλάδα» περιγράφοντας την άλλοτε χώρα και αυτή τη σύγχρονη με τα ήθη και έθιμα των κατοίκων με το οποίο και συνέδεσε πλέον το όνομά του με την περίοδο αυτή της ελληνικής ιστορίας. Το 1824 εκδίδει την τετράτομη «Ιστορία της αναγεννήσεως της Ελλάδος» με αφήγηση γεγονότων της περιόδου 1740 μέχρι 1824. Το 1835 ακολούθησε η έκδοση νέου ιστορικού συγγράμματος με τον τίτλο «Ιστορία και περιγραφή της Ελλάδος» Ο Πουκεβίλ τιμήθηκε από τον βασιλιά Όθωνα με το παράσημο του Τάγματος του Σωτήρος. Πέθανε στο Παρίσι σε ηλικία 68 ετών.

### **Περιγραφή:**

Στο αρχειακό υλικό του 2<sup>ο</sup> Δ. Σ. Βόλου φυλάσσεται ένα σπάνιο αντίτυπο του ιστορικού βιβλίου του Γενικού πρόξενου της Γαλλίας παρά τω Αλή πασά των Ιωαννίνων, **Φρανσουά Πουκεβίλ**, με τίτλο «Ιστορία της Ελληνικής επαναστάσεως, ήτοι, Η αναγέννησις της Ελλάδος» (μετ. Ζυγουρά Ξ.), 1890, Αθήνα, Π. Τζελάτου – Γ. Φέξη. Είναι σκληρόδετο και περιλαμβάνει 200 εικόνες ανάμεσα στα κείμενα. Σ' ένα από τα κεφάλαια των τριών τόμων που χωρίζεται, υπάρχει πατριωτικό τραγούδι και ο «Όρκος» του Ρήγα Φεραίου.

### **Σύνδεση με την ιστορία του 1821:**

Στο βιβλίο του ο Πουκεβίλ αφηγείται γεγονότα της περιόδου 1740-1824, περιγράφει ιστορικά στοιχεία, τις συνθήκες ζωής και την καταπίεση των Ελλήνων από τους Τούρκους.

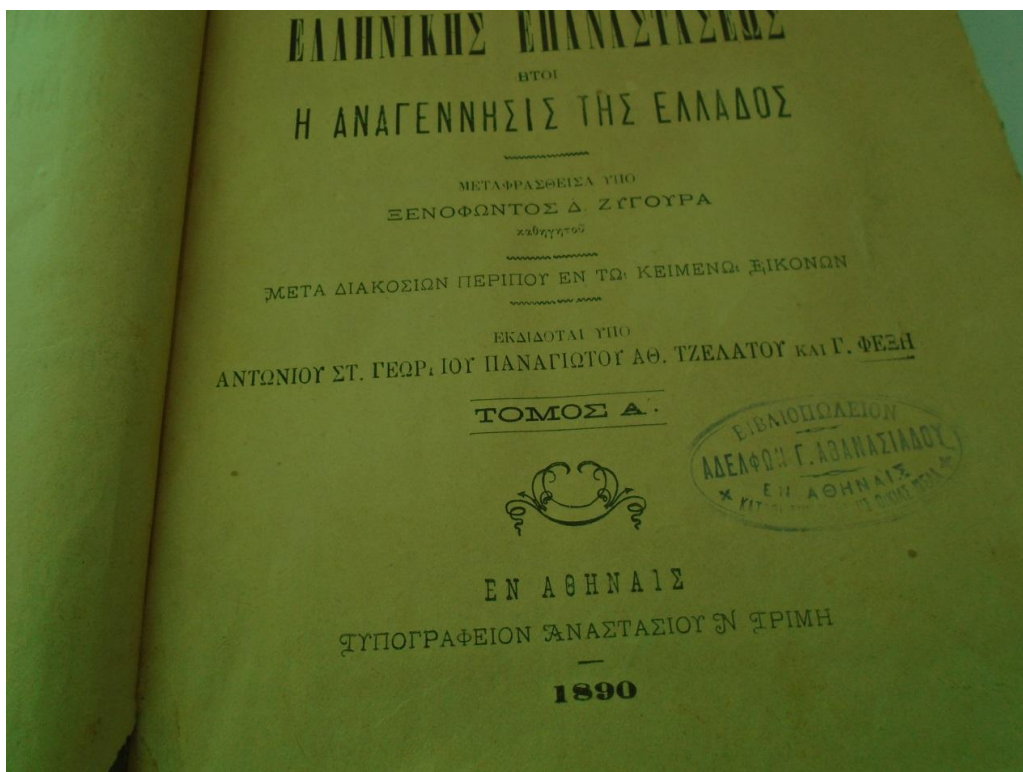
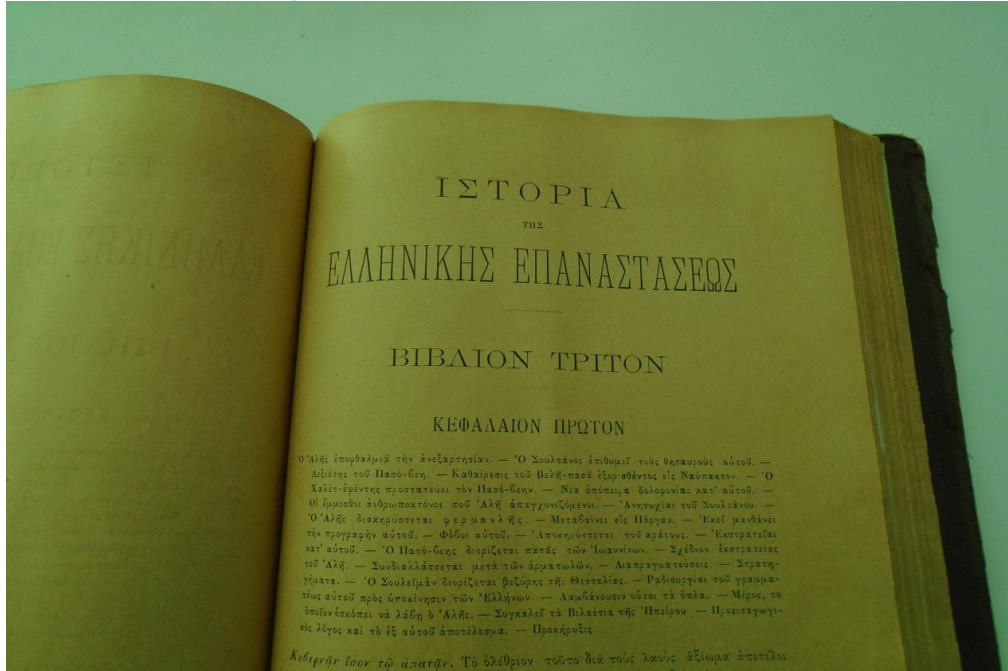
### **Σχόλια:**

Ο Φιλέλληνας Πουκεβίλ άφησε ένα σπουδαίο και σημαντικό έργο. Μεταλαμπάδευσε τα δικά του συναισθήματα για τους αγαπημένους του Έλληνες αγωνιστές στους αναγνώστες του και επηρέασε καθοριστικά το ευρωπαϊκό Φιλελληνικό κίνημα. Μας εντυπωσίασαν όπως ξεφυλλίζαμε τις σελίδες του βιβλίου οι σπάνιες εικόνες και η ιδιαίτερη γλώσσα και γραφή των κειμένων του.

## Βιβλιογραφία:

[https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A6%CF%81%CE%B1%CE%BD%CF%83%CE%BF%CF%85%CE%AC\\_%CE%A0%CE%BF%CF%85%CE%BA%CE%B5%CE%B2%CE%AF%CE%BB](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%A6%CF%81%CE%B1%CE%BD%CF%83%CE%BF%CF%85%CE%AC_%CE%A0%CE%BF%CF%85%CE%BA%CE%B5%CE%B2%CE%AF%CE%BB)

<https://search.lib.auth.gr/Author/Home?author=Pouqueville%2C+F.-C.-H.-L.+1770-1838>







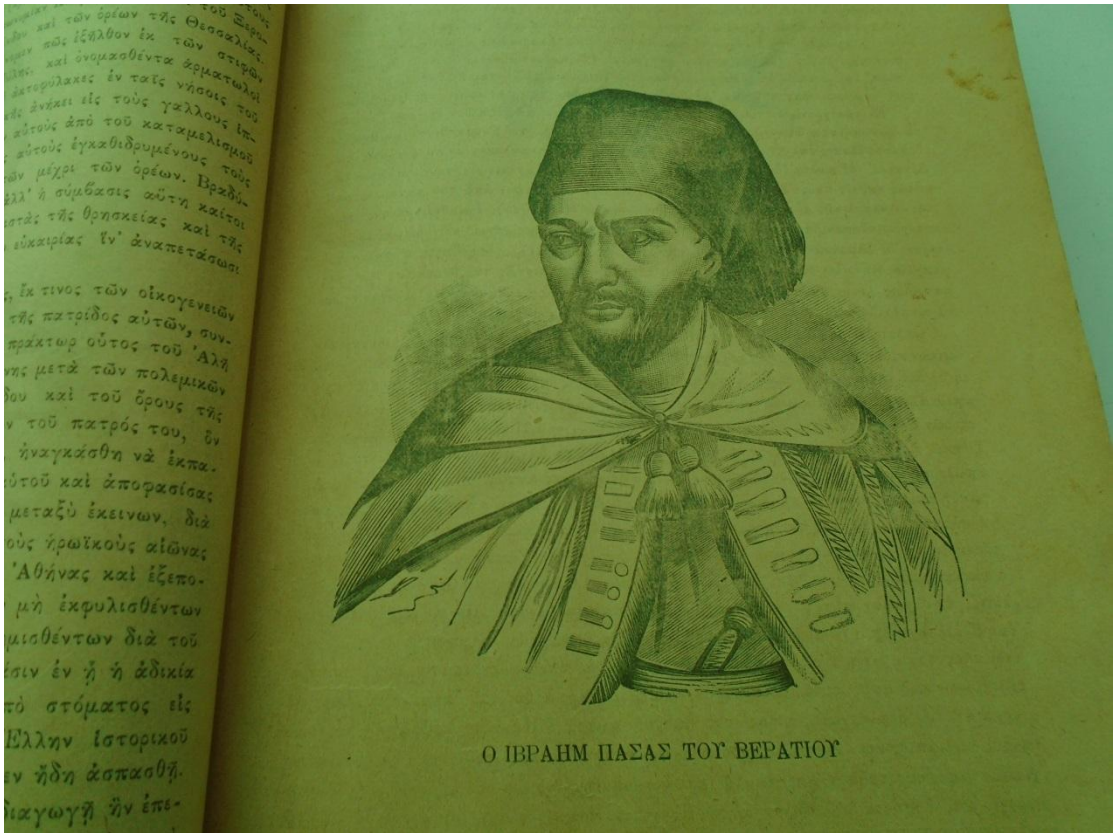
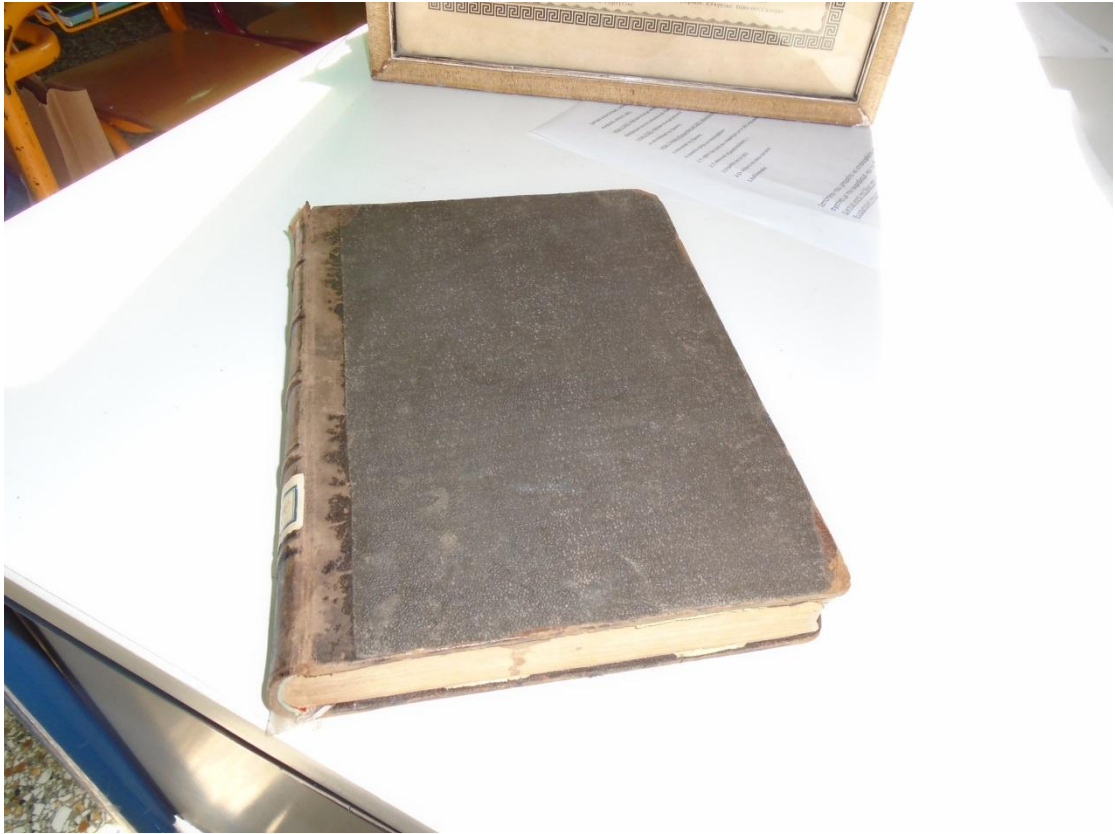
**ΙΣΤΟΡΙΑ**  
**ΤΗΣ ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ**

**ΒΙΒΛΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ**

**ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΡΩΤΟΝ**

Ἐκθεσις.— Ἀποφικ ἐπὶ τῆς γενικῆς καταστάσεως τῆς Ἑλλάδος κατὰ τὸ 1740.— Ἐν φέμμε, ἐπὶ τῆς καταστάσεως τῆς Ὀθωμανικῆς αὐτοκρατορίας.— Ἄλῃς ὁ ἐκ Τραπεζοῦ.— Καταγωγὴ αὐτοῦ.— Ἀναρχία τῶν Ἠπειρωτῶν.— Χάμκο ἡ μήτηρ τοῦ Ἄλῃ.— Χαρακτὴρ αὐτοῦ.— Πόλεμος κατὰ τοῦ Γαρδικίου.— Ἠμυλωσίθη μετὰ τῶν τέκνων αὐτοῦ.— Οἱ πρώτοι ἄθλοιοῦ υἱοῦ τῆς.— Ὁ Ἄλῃς καθιέργεται ὡς ληστὴς. Εἰκὼν αὐτοῦ.— Ρῶσοι ἀπόστολοι ἐν Ἑλλάδι. Πέτρος ὁ Γ'.— Ἐπανάστασις ἐν τῇ ἄνω Ἀλβανίᾳ.— Καπλάν πιασῆ.— Καταγγέλλεται ὑπὸ τοῦ γαμβροῦ αὐτοῦ Ἄλῃ.— Κατεδικάσθη εἰς θάνατον.— Χαϊνίτσα ἀδελφὴ τοῦ Ἄλῃ ὑπανδρευμένη.— Δολοφονία τοῦ συζύγου αὐτοῦ.— Ταρχαὶ καὶ τέγνασμα τοῦ Ἄλῃ.— Φονεῦσιν τοῦ Σιλιμ πασῶν ἐν Δελβίνῳ.— Διωρίσθη πιασῆ τῆς Θεσσαλίας.

Πρὶν ἢ ὁ χρόνος ἀπαλείψῃ τὴν ἀνάμνησιν τῶν γεγονότων, ἅτινα πρὸ τριῶν γενεῶν διεδραματίσθησαν ἐν Ἑλλάδι, πειρῶμαι ὅπως ἐγένοντό μοι γνωστὰ.





F. C. H. L. POUQUEVILE

Γενικού προξένου της Γαλλίας παρά τῷ Ἁγῷ Πασῶ τῶν Ἰωαννίνων,  
μέλους τῆς ἐν Παρίσις Ἀκαδημίας τῆς Ἱατρικῆς  
ὡς καὶ τῆς ἐν Κερκύρᾳ Ἀκαδημίας, ἰππότης  
τοῦ λεγιῶνος τῆς τιμῆς  
κτλ. κτλ. κτλ.

ΙΣΤΟΡΙΑ  
ΤΗΣ  
ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΕΩΣ  
ἢ  
Η ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

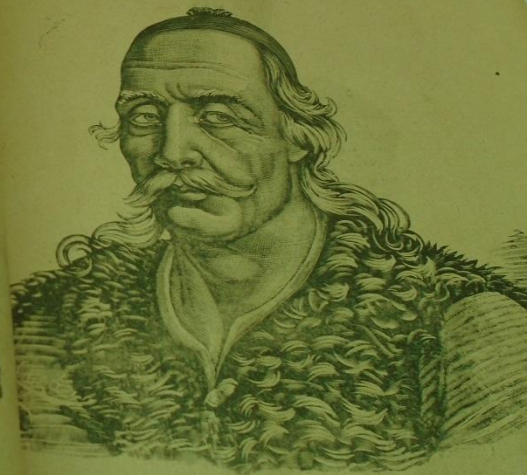
ΜΕΤΑΦΡΑΣΘΕΙΣΑ ΥΠΟ  
ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ Δ. ΖΥΓΟΥΡΑ  
καθηγητῶς

ΜΕΤΑ ΔΙΑΚΟΣΙΩΝ ΠΕΡΙΠΟΥ ΕΝ ΤΩ ΚΕΙΜΕΝΩ ΔΙΚΟΝΩΝ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΥΠΟ  
ΑΝΤΩΝΙΟΥ ΣΤ. ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ ΔΘ. ΤΥΠΟΤΟΥ ΚΑΙ Γ. ΦΕΞΗ



Ο ΣΟΥΛΤΑΝ ΣΕΛΗΜ



ΝΟΤΗΣ ΒΟΥΣΑΡΗΣ  
ΟΝ ΔΥΤΗ ΕΔΩΡΘΗ ΥΠΟ ΚΩΝΣΤ. Η. ΒΟΥΡΜΕΤΗ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ Η Τ